



Срећне новогодишње и Божићне празнике желим свим својим суграђанима, уз искрене жеље за добро здравље, срећу, љубав и благостање у 2022. години!

Председник општине Темерин Младен Зеџ

Minden polgártársamnak boldog új évet és kellemes karácsonyi ünnepeket, valamint jó egészséget, sok örömet, szeretetet és mindenb l a legjobbakat kívánom az elkövetkez 2022-es évben! Mladen Zec, Temerin polgármestere



**НАШЕ
НОВИНЕ**

Среда, 22. децембар 2021. Број 317



Verba volant, scripta manent



ПОЧЕЛЕ ЗИМСКЕ ЧАРОЛИЈЕ У ТЕМЕРИНУ

ИСЕЉЕНА ФАРМА СВИЊА



ИНТЕРВЈУ СА
ПРЕДСЕДНИКОМ ОПШТИНЕ



У СУСРЕТ НАЈРАДОСНИЈЕМ
ПРАЗНИКУ



СРЕЋНЕ БОЖИЋНЕ ПРАЗНИКЕ И УСПЕШНУ НОВУ ГОДИНУ ЖЕЛИ
ВАМ РОБЕРТ ПАСТОР У ИМЕ СКУПШТИНЕ ОПШТИНЕ ТЕМЕРИН

MEGHITT, BÉKÉS, KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS SIKEREK BEN
GAZDAG ÚJ ÉVET KÍVÁN A TEMERINI KÉPVISELŐ TESTÜLET NEVÉBEN
PÁSZTOR RÓBERT



*Срећне божићне и
новогодишње празнике
жели вам ЈП Гас*

*Kellemes karácsonyi
ünnepet és boldog
új évet kíván a Gaz Temerin
közvállalat*



*Срећне божићне и
новогодишње празнике
жели вам Месна
заједница Старо Ђурђево*

*Kellemes karácsonyi
ünnepet és boldog
új évet kíván a
Staro Đurđevo
Első Közösség*



**Ügyfeleinknek, valamint minden temerini
polgárnak kellemes karácsonyi
ünnepet és sikerekben gazdag
új esztendőt kívánok!**

**Željko Džakula
a JKP „Temerin” kommunális
közvállalat igazgatója**

**Грађанима општине Темерин,
корисницима наших услуга
и пословним партнерима,
желим срећан Божић и
Нову годину.**

**Жељко Џакула
директор ЈКП " Темерин"**



*Срећне божићне и
новогодишње празнике
жели вам Месна заједница
Бачки Јарак*

*Kellemes karácsonyi
ünnepet és boldog
új évet kíván
a Járeki Helyi
Közösség*



Дефинитиван крај мукама житеља Темерина са фармом свиња „Темерин Аграра“

РАД, СТРПЉЕЊЕ И МУДРОСТ ДОНЕЛИ РЕШЕЊЕ

– Општинско руководство годину и по дана стрпљиво радило на трајном решењу које је иселењем фарме коначно и пронађено



Београдска компанија „Гобем“ саопштила је да је фарма свиња „Темерин Аграра“, која је, као закупац, била смештена у њеним објектима у Темерину, испражњена десет дана пре 20. децембра ове године, што је иначе био последњи рок да се то уради.

Тиме је, дефинитивно, стављена тачка на вишегодишњи мучке житеља МЗ Старо Ђурђево, али и других делова Темерина и

века, а становници Старог Ђурђева су, у последњих седам година, покушавали да своје проблеме реше покретањем више судских поступака против „Темерин Аграра“ који је, иначе, део компаније „Митрос-Флајшварен“ из Сремске Митровице“.

То, међутим, упркос великим судским трошковима, није дало никакав резултат.

Уз то, и политичке гарнитуре које су се у Темерину смењивале на власти практично су бежале од овог проблема, да би тек она која је сада на челу општине и коју предводи председник **Младен Зец**, имала храбрости да се с њим суочи и да га – после годину и по дана мукотрпног и стрпљивог рада и уз подршку надлежних републичких министарстава – коначно реши!

–Требало је заиста много стрпљења, много нерава, али и много одлучности да се у троуглу „Гобем“ - „Темерин Аграр“ – Општина Темерин дође до решења које ће задовољити све и које ће, истовремено, бити трајно – каже Зец. – На крају смо, пре свега на радост и корист наших грађана, успели да постигнемо оно што се понекад чинило немогућим – да се фарма исели, а да „Гобем“ остане у нашој општини, али да се бави неком другом делатношћу која, ни на који начин, неће угрожавати животну средину.

Због иселења фарме су, разуме се, нај-

задовољнији житељи МЗ Старо Ђурђево.

–Ово је за нас заиста велика тренутак јер најзад поново можемо нормално да изађемо у наша дворишта и да уживамо у

Буђење „еколошке свести“

Ни проблем темеринске фарме и оправдано незадовољство грађана није, наравно, мимоишао покушај злоупотребе у политичке сврхе и за остварење политичких и других амбиција појединаца код којих се, напрасно, пробудила „еколошка свест“. Све те покушаје је, међутим, потпуно обесмислио озбиљан приступ људи који воде Општину Темерин и дефинитивно решавање једног заиста озбиљног проблема.

нашим домовима – потврђује мештанин **Ђорђе Станивук**. - Ништа мање важно није ни то што су се цене наших некретности које су, управо због близине фарме и ужасних мириса које је она ширила, биле драстично пале, вратиле на реалан ниво. Због свега тога смо искрено захвални и руководству наше општине и власнику објеката из којих је фарма коначно иселењена!

Н. Н.

„Гобем“: Остајемо да допринесемо развоју Темерина

Поред изричитог става да у његовим објектима више неће бити гајења свиња и да је у току и демонтажа опреме и постројења, у писму које је „Гобем“ упутио председнику Зецу наглашава се и став те компаније „да настави да послује у Темерину, упосли још више радника и допринесе бржем, бољем и јачем развоју општине“.

Бачког Јарка, са константним ширењем изузетно непријатних мириса који су им, посебно у летњим месецима, практично онемогућавали нормалан живот.

Ова фарма постоји и ради већ пола

О резултатима у години која је на измаку и плановима и очекивањима од оне

У БУЏЕТУ ОКО 1.2 МИЛИЈАРДЕ, ПРЕЧИСТАЧ, ГРАДЊА КАНАЛИЗАЦИЈЕ,

– Приводи се крају пројекат за нову фабрику воде – За пречистач обезбеђена средства, изградња почиње у 2022. – Значајна улагања у наставак обнове тротоара, бицикличке стазе, путну инфраструктуру – Фарма у Старом Ђурђеву је трајно угашена

Још једна година коју је обележила епидемија коронавируса којој се, и даље, не назире крај је за нама. Да ли смо се привикли на нову реалност коју је она донела, у коликој мери су у протеклих 12 месеци остварени планирани приоритети, како су решавањем и решени акутни проблеми попут мука житеља Старог Ђурђева са непријатним мирисима са фарме, која је тамо била лоцирана, колика је вредност општинског буџета у 2022. и шта су приоритети у тој години, само су нека од питања на која, у ексклузивном интервјуу за божићни и новогодишњи број „Наших новина“ одговара први човек Општине Темерин Младен Зећ.

Претходна, 2020. година, била је тешка и пуна изазова, ближи се крај 2021. и занима нас каква је она, по вашем мишљењу, била за општину Темерин?

СВИМА ПУНО СРЕЋЕ И ЗДРАВЉА!

Шта бисте становницима општине Темерин пожелели за годину која је пред нама?

– Пре свега, свима бих пожељео пуно здравља, среће и успеха и на приватном и пословном плану. Општина Темерин брине о свим својим становницима и трудићемо се да им обезбедимо лепши и квалитетнији живот. Тај процес смо започели 2020. године и мислим да смо на добром путу.

– Претходна година је заиста била пуна изазова и неизвесности, али смо ипак и у таквој ситуацији показали храброст, одважност и стрпљење. Епидемија, нажалост, још није завршена, а ми смо научили да живимо са тим и прилагодимо се. Ова 2021. година за општину Темерин била је у знаку новитета, нових пројеката и модернизације. Веома је важно да епидемија није утицала да реализацију буџета ни у 2021. години и да смо успели да урадимо све оно што смо испланирали.

Која су све улагања у општини Темерин реализована ове године која и ви сматрате најважнијим?

– Ове године доста тога смо урадили на територији целе општине. Најважнија инвестиција од свих је пречистач отпадних вода. У сарадњи са Министарством животне средине обезбеђена су средства за његову изградњу која треба да почне 2022. године. Та инвестиција требало би да се ради две године, а паралелно са тим радиће се и канализациона мрежа за целу територију општине Темерин. Реконструисани су тротоари, бицикличке стазе и путеви, аутобуска стајалишта. Заврше-



на је спољашња реконструкција зграде Месне заједнице у Бачком Јарку. И Сириг ће добити нову зграду месне заједнице. И један од симбола Темерина, Стари парк, добиће нови изглед јер се кренуло у његову реализацију. Напоменуто бих да је сад, крајем ове 2021. године расписана јавна набавка за реконструкцију и доградњу вртића у Бачком Јарку, па током наредне године очекујемо радове и на том пољу.

У току су радови на уређењу тротоара и стаза на територији читаве општине, колико је за то средстава издвојено и колико је још остало тога да се уради?

– У протекле две године определили смо 20 милиона динара за реконструкцију тротоара, али и даље сматрам да је то недовољно, пре свега јер се годинама уназад за ту намену нису издвајала значајна средства. Реконструисани су тротоари који су заиста били у лошем стању и угрожавали су безбедност наших

суграђана. Наравно, приоритет нам је и у наредним годинама реконструкција осталих тротоара на територији општине Темерин.

Спољна реконструкција зграде Месне заједнице Бачки Јарак је завршена, колико је средстава у то уложено и шта још треба урадити?

– Пре неколико година издвојена су значајна средства за прву фазу реконструкције зграде Месне заједнице када је комплетно замењена кровна конструкција овог објекта. Крајем маја ове године започета је друга фаза која обухвата замену фасаде, столарије, улазних степеница и оградe. За ове намене Општина Темерин издвојила је око осам милиона динара. Приликом реконструкције, извођач радова морао је да се придржава свих конзерваторских услова и мера које је одредио Завод за заштиту споменика културе града Новог Сада. За трећу, завршну фазу реконструкције објекта, која подразумева

која долази за „Наше новине“ говори председник Општине Темерин Младен Зец

ПРИОРИТЕТИ ФАБРИКА ВОДЕ, ФАРМА ДЕФИНИТИВНО ПРОШЛОСТ...

унутрашње уређење зграде, од Министарства културе издвојено је три милиона динара у склопу пројекта „Градови у фокусу“. Из буџета Општине Темерин биће издвојено још три милиона динара како би унутрашњост била комплетно уређена.

Средином године дошло је до великог поскупљења грађевинског материјала, у којој је то мери утицало на реализацију пројеката и инфраструктурних радова које сте предвидели буџетом?

– Како прошле тако и ове године имали смо стабилан прилив средстава. Свакако много више средстава треба да се издвоји због неких инвестиција где је раније, односно пре раста цена урађена пројектно-техничка документација. Зато смо урадили ребаланс буџета да бисмо покрили све трошкове.

Изградња фабрике воде је тема која, верујемо, највише интересује наше грађане. Дуго се чекало на то, можемо ли сада рећи да је извесно да ћемо ту фабрику коначно имати, шта све још треба да се уради и када се то реално може очекивати?

– Сви знамо да је пијаћа вода можда и проблем број један, али не само у општини Темерин већ у читавој Војводини. Од Покрајинске владе добили смо 20 милиона динара за пројектно-техничку документацију за фабрику воде и тренутно радимо на њеној припреми. Након тога, аплицираћемо за средства, а добили смо обећање да ће изградња фабрике воде ићи упоредо са изградњом канализације у нашој општини.

Велики проблем грађана је била фарма у Старом Ђурђеву, да ли је њеним пражњењем тај проблем дефинитивно решен и зна ли се шта ће се у будућности градити на тој локацији?

НОВИ ДОМ КУЛТУРЕ У СИРИГУ

Добијена су значајна средства за уређење Дома културе у Сиригу, приступило се и радовима, шта је предвиђено да се уреди у овој првој фази?

– Крајем новембра започети су радови на рушењу објекта старог биоскопа. Ту ће бити изграђена нова, вишенаменска сала за разне културне и друге манифестације. За ову фазу издвојено је око 19 милиона динара, од тога десет милиона добили смо од Министарства културе по пројекту „Градови у фокусу“, а остатак од девет милиона обезбеђен је из буџета Општине Темерин.

– Годинама уназад непријатни мириси са фарме мучили су наше суграђане. Са великим задовољством могу да кажем да је фарма коначно исељена и да тај објекат више неће служити таквој намени. Још у октобру месецу обећали смо исељење фарме до 20. децембра и то је и учињено. Све животиње



исељене су, а ускоро ће бити исељен и сав инвентар фирме „Темерин Аграр“ и неће се више ширити непријатни мириси нашом територијом.

Епидемија коронавируса још увек није прошла, али чини се да смо некако научили да живимо са тим. Кризни штаб, Влада Републике Србије, лекари, апелују на грађане да се вакцинишу, имате ли податак колико је грађана наше општине вакцинисано до сада?

– Око десет хиљада становника, односно трећина укупног становништва, примило је две дозе вакцине, а од тог броја две и по хиљаде примило је трећу дозу. Свакодневно пратимо ситуацију, добијамо извештаје из школа и предшколских установа и могу рећи да је она задовољавајућа. Апеловао бих овом приликом на све наше суграђане да се вакцинишу, јер ће на тај начин заштитити себе и своје породице, пријатеље, комшије.

Можемо ли рећи да се, у том контексту, живот у нашој општини у највећој могућој мери ипак вратио у нормалу?

– Искрено мислим да јесте, али да је и даље потребно да се придржавамо свих прописаних епидемиолошких мера – ношење маске, држање дистанце, вакцинација.

Скупштина општине је усвојила буџет за 2022. годину, шта ће да буду буџетски приоритети, пре свега у инвестиционом смислу?

– Седница скупштине општине одржана је

у петак 10. децембра и на њој је усвојен буџет за 2022. годину. Укупна вредност буџета је милијарду и сто деведесет милиона динара. Буџет је и за наредну годину инвестициони и развојни, што значи да је 36 посто планирано за инвестиције, односно 426 милиона динара од укупног буџета.

Ове године центар Темерина по први пут има клизалиште и декорација и расвета изгледају потпуно другачије, што је наишло на изузетно позитивне коментаре грађана. Део улице је затворен, колико је било тешко ту идеју спровести у дело?

– Ове године остварујемо идеје које смо имали и претходне, али нам неповољна епидемиолошка ситуација то није дозволила. Као што су сви видели, цео парк у центру Темерина украшен је лампицама, постављена је и новогодишња кућица као и јелка која је сваке године ту. И свака месна заједница добила је новогодишње украсе и фигуре, па Темерин сија са свих страна. Новитет је ове године и клизалиште које се простире на 300 м², а уз њега наше суграђане очекују бројни садржаји и богат културно-уметнички програм. У плану је део „Зимске чаролије у Темерину“ трају месеци дана, односно до 20. јануара. 2022. године. За те потребе затворили смо део улице Петефи Шандора и овом приликом захваљујем се свим суграђанима на спљењу и разумевању, јер ипак је све ово њима на радост и задовољство.

Тања КРАЈИШНИК

Све о пословању ЈКП Темерин у 2021. и плановима за наредну годину са директором Жељком Џакулом

„У НАРЕДНИХ НЕКОЛИКО ГОДИНА ТЕМЕРИН ЋЕ БИТИ ВЕЛИКО ГРАДИЛИШТЕ“

Наставак прикључивања домаћинства на канализациону мрежу – Фабрика воде није празна прича - Почетак реконструкције Старог парка – Нова систематизација у предузећу

Остало је још неколико дана до краја 2021. године и у ово време сва јавна предузећа резимирају пословање за претходних 12 месеци, али и праве планове, програме пословања и листе приоритета за 2022. годину.

Јавно комунално предузеће „Темерин“ је ове године имало много посла. Приходи су у 2021. години мањи око 10 одсто, у односу на 2020. а расходи за 17,20 одсто. Директор предузећа Жељко Џакула каже да су, упркос томе што су планови за ову годину били доста амбициозни, успели да остваре много тога.

– Могу рећи да смо у овој години имали доста посла, покушали смо да на свим пољима побољшамо наш рад, ефикасност, као и финансијске резултате. У плановима се морају предвидети неки потенцијални приходи, из неких других извора, који се или остваре или не, али ми смо задовољни пројекцијом резултата, тако да ћемо и у овој години имати остварену добит. Код прихода смо имали око 347 милиона у плану, а остварујемо око 312 милиона, док код расхода од 341 милион планираних, имаћемо око 282 милиона динара. У сваком случају, то су биле доста добре пројекције, трдићемо се да у наредној години буду још боље – прецизира Џакула.

Како каже, остварена добит може бити доста варљива категорија, јер је она заправо резултат капиталних субвенција.

– Ми смо још увек на једном нивоу, с којим нисмо задовољни, пре свега у оствареним приходима, јер смо доста прихода изгубили код неких делатности. Ове године смо покушали то да вратимо. Нпр, задње три године нисмо имали угоститељство, које смо ове године коначно поново регистровали. Враћена нам је и зо хигијена. Трудимо се да, уз промену машинског парка, будемо што опремљенији, да што мање има живог рада, а самим тим и повећања прихода – наводи Џакула.

Возни парк ЈКП је стар, па је једна од главних ставки набавка нових машина и транспортних средстава. Џакула истиче да су захваљујући руководству Општине Темерин успели да постигну доста тога.

– Стиже нам нова цистерна за воду, такође и нови камион смећар, који је неопходан. Захваљујући руководству Општине Темерин, ове године смо успели да урадимо доста тога. То је велики помак у односу на последњих десет година. Заиста нам је потребна велика обнова возног парка, јер нам је просек старости



НОВА СИСТЕМАТИЗАЦИЈА У ПРЕДУЗЕЋУ

ЈКП Темерин наредне године очекује нова систематизација којом, према речима директора, желе да мотивишу раднике. Ове године су имали укупно 152 запослена радника са различитим уговорима.

– Тренутно имамо 124 стално запослена, као и 22 запослена на одређено време и још осам људи ангажованих преко агенције. Радимо нову систематизацију,

јер желимо да мотивишемо људе који својим радом највише доприносе предузећу. Трудимо се да имамо и добру структуру запослених, јер нама фале извршиоци у неким производним деловима фирме. Морамо да водимо рачуна и о томе, као и о кадровском подмлађивању, јер у следеће две године ће нам 17 људи отићи у пензију.

возила неких 18 година.

Зимска служба је, како каже, спремна, сада имају и посипач соли, а у плану је да 2022. набаве још један камион, двоосовинац.

– Ми одржавамо око 90 километара путева у нашој општини, не рачунајући државне путеве, јер то одржава „Бачка пут“. Гледаћемо да наши грађани ове зиме имају проходне улице, а у то су се свакако

могли уверити и скоро, када су биле падавине.

Када је реч о Топланама, цена грејања се није мењала, међутим, по новом ценовнику, цена прикључка за инвеститоре је знатно смањена.

– Драстично смо спустили цене прикључака за инвеститоре, јер смо били веома неконкурентни са старим ценама. На тај начин верујемо да ћемо их привући, јер



је циљ да имамо што више потрошача на мрежи, а не да путем прикључака једнократно узимамо паре од инвеститора.

Општина Темерин је од Управе за капитална улагања Аутономне покрајине Војводине добила 20 милиона динара за израду пројектно-техничке документације за изградњу фабрике воде. Према процени директора ЈКП, а у зависности од финансирања и свих административних послова, фабрика воде би могла бити завршена до краја 2023. године.

– По новом критеријуму Светске здравствене организације, удео арсена у води је смањен. И тад и сад, параметри који су били у Сиригу, Бачком Јарку, Темерину су исти. Међутим, наша вода, по садашњим критеријумима, не задовољава хемијску исправност, али се бактериолошки и здравствено води као исправна. Одобрена су нам средства у износу од 20 милиона

динара. Расписана је јавна набавка, тако да то није прича која је само на папиру, него осетан помак напред, који нас реално и приметно приближава фабрици воде. Треба да добијемо идејни и главни пројекат и грађевинску дозволу – објашњава Џакула.

Општина Темерин је ове године, у сарадњи са Министарством животне средине, обезбедила и средства за изградњу новог пречистача за канализацију. Изградња треба да почне 2022. године. Паралелно са тим радовима шириће се и канализациона мрежа. До тада, ЈКП прикључује домаћинства на стари пречистач.

– Морам нагласити да тренутно стање по питању прикључака иде на боље, али смо ограничени овим пречистачем ког имамо, јер он нема велики капацитет. Ове године смо прикључили 20 домаћинстава. Следеће године настављамо са тим

послом, све док не попунимо његов капацитет. А када стигне нови пречистач, тек тада нас очекује велики посао.

Још један велики пројекат почео је у 2021. години, а реч је о уређењу и обнови Старог парка. У новембру су почели радови на првој фази, а у времену које следи чека их садња дрвећа.

– Санитарна сеча дрвећа у парку је заправо уклањање само оног дрвећа које је представљало претњу по шетаче. Предвиђено је да се посади 77 нових стабала. Лепо ће то изгледати. Углавном иде у добром правцу, а у следећој години ћемо аплицирати за нова средства.

Улагања у комплекс базена ове године су била велика и видљива, на задовољство свих посетилаца. Џакула истиче да их тек чека велики посао око базенског комплекса и да ће се потружити да купалишна сезона почне мало раније него што је то уобичајено.

Буџет предузећа је, по његовим речима, нешто већи за наредну годину и задовољни су колико оснивач, Општина Темерин, последње две године издваја из буџета за пословање ЈКП.

Ширење канализационе мреже, фабрика воде, набавка нових машина, чишћење дивљих депонија, уређење Старог парка, базенског комплекса, спортске хале, систематизација у предузећу, само су неки од послова, којима ће се 2022. године бавити ово комулано предузеће.

Како наводи Џакула, у наредним годинама општина Темерин ће бити једно велико градилиште, на задовољство свих њених становника.

Грађанима је за празнике пожелело све најлепше, најпре много здравља и да им комунална инфраструктура у годинама које следе буде што боља.

Цео разговор са Жељком Џакулом можете погледати у видео прилогу на страници портала Темерин инфо.

Т. К.



Председник Општине Темерин посетио радове на санирању дивље депоније у Сиригу

ПОЧЕТАК САНИРАЊА ДИВЉИХ ДЕПОНИЈА У ОПШТИНИ ТЕМЕРИН



– За ову намену из буџета издвојено два милиона динара – На територији Општине Темерин око пет дивљих депонија – Предвиђена средства у буџету за наредну годину за наставак радова на санирању других депонија

Радници Јавног комуналног предузећа (ЈКП) Темерин 15. децембра почели су радове на санирању једне од највећих дивљих депонија на територији општине Темерин, која се налази у Сиригу, у близини сеоског гробља.

Радове су тог дана посетили председник Општине Темерин **Младен Зеџ**, као и директор ЈКП Темерин **Жељко Џакула**.

Том приликом Зеџ је рекао да је ово тек почетак уклањања дивљих депонија са територије општине Темерин.

– Општина је из буџета издвојила два милиона динара за санацију ове депоније и ово је само почетак уклањања дивљих депонија, имајући у виду да их имамо око пет на територији општине Темерин. Искрено се надам да ће грађани схватити озбиљност ове ситуације и да више неће одлагати смеће на овом месту. Ми следеће године настављамо са чишћењем депонија, за шта смо и предвидели средства у буџету. Још једном бих апеловао на грађане да смеће одлажу на прописаном месту.

Према речима директора ЈКП Темерин Жељка Џакуле сви радови на санирању депоније у Сиригу би требало да буду завршени до краја године.

– По налогу нашег оснивача, Општине Темерин, дошли смо у Сириг да санирамо дивљу депонију. Она се простире на 4000 квадратних метара и потрудићемо се да је до краја године санирамо, оградимо, поставимо две табле са упозорењима, камере, како бисмо одвратили било кога да овде одлаже смеће. Надамо се да ће то бити почетак једне лепше епизоде за овај терен, где ће вероватно на овом месту бити будућа дечија игралишта и верујемо да ће ова површина бити у функцији грађана Сирига.

На месту где се одржавају радови затекли смо и мештанку Сирига **Јованку Иватовић**, која живи недалеко од места на којем су људи бацали смеће. Она каже да су овај дан грађани једва чекали.

– Ово нам је много важно и много нам значи, нарочито нама који живимо ту близу. Молила бих људе који бацају овде смеће да то више не раде, јер заиста није у реду, људи живе на 50 метара од депоније. Лети то јако смрди, а зими је велико блато.

Секретар Месне заједнице Сириг **Жељко Којовић** каже да је депонија била проблем, не само људима који живе у близини, већ свим житељима Сирига.

– Ова депонија је била велика сметња нама Сирижанима, ширили су се непријатни мириси. Месна заједница није имала довољно средстава да то уклони. Међутим, ангажовањем Општине и Покрајине обезбеђена су средства, тако да ће ова депонија бити санирана. Трудићемо се да овде више никад не буде никаква депонија, већ да ово буде зелена површина и да се на њој посади дрвеће.

Т. К.






*Срећне божићне и
новогодишње празнике
жели вам портал
Темерин инфо*

*Kellemes karácsonyi
ünnepet és boldog
új évet kíván
a Temerin info portál*



Темерин инфо
ИНТЕРНЕТ ПОРТАЛ ЛОКАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ



*Срећне божићне и
новогодишње празнике
жели вам пицерија
Танго*

*Kellemes karácsonyi
ünnepet és boldog
új évet kíván
a pizzéria Tangó*

 **pizzeria**
TANGÓ



Епидемиолошка ситуација у општини Темерин стабилна

БРОЈ ЗАРАЖЕНИХ У ПАДУ



Првом и другом дозом вакцинисано 56 одсто грађана, док је трећу дозу примило око 6000 људи – Троје нових специјалиста, психијатар и специјалисти за очне болести и ургентне медицине – Амбуланта физикалне медицине измештена у Дом здравља Бачки Јарак

Минулих дана број заражених на територији општине Темерин је у паду, а према речима директора Дома здравља Темерин др **Томислава Угарковића**, грађани се никако не смеју опуштати и обавезно се морају придржавати свих епидемиолошких мера.

– Број тестираних и број позитивних креће се као и на нивоу државе. Број заражених је опао, али није време за опуштање. Хара нови сој вируса и питање је само времена кад ће код нас доћи. Реч је о непредвидивом вирусу, па вас молим да се не опуштате. Придржавајте се свих прописаних мера – апелује др Угарковић.

Вакцинација вируса короне увелико је у току. У општини Темерин је почела 20. јануара ове године. Грађани кажу да је вакцинација добро организована и комплетан процес се одвија без застоја. Од почетка вакцинације до сада прву и другу дозу вакцине примило је око 56 одсто грађана, док је трећу тзв. бустер дозу добило око 6000 грађана. У највећем броју вакцинишу се старији грађани који вакцину примају у амбуланти, а за све суграђане који су непокретни обезбеђене су екипе које излазе на терен. До сада су се пацијенти највише одлучивали за „Синофарм“ вакцину.



– Укупно је у општини Темерин прву и другу дозу вакцине примило око 56 одсто пунолетног становништва, те је ситуација слична као и у целој држави. Кад је реч о трећој дози, задовољни смо. Трећу тзв.

бустер дозу је примило око 6000 наших грађана – прецизира др Угарковић.

Тренутно се вакцинација становништва општине Темерин врши у Дому здравља на спрату, поред лабораторије, а на располага-

гању су „Синофарм“, „Фајзер“ и „Спутњик“ вакцине.

– Грађани могу да се вакцинишу у Дому здравља, где су се и до сад вакцинисали, сваког дана. На располагању имамо три врсте вакцине Фајзер, Синофарм и Спутњик, тако да грађани имају могућност избора – набраја доктор.

Остале службе у Дому здравља Темерин раде по устаљеном режиму, а др Угарковић наводи да су међу запосленима добили троје нових специјалиста.

– Сви радимо, ово је била тешка година, како за целу државу, тако и за нас. Због ситуације са коронавирусом наметнуте су нам две нове службе, Ковид центар и Служба за вакцинацију – објашњава др Угарковић. - Укупно имамо 150 запослених, значи бројчано немамо ништа више људи него што је то било раније. Међу тим запосленим добили смо троје нових специјалиста, психијатра и специјалисте за очне болести и ургентне медицине.

Лабораторија ради као и раније, сваки радни дан од 7 до 13 часова. Апотеке су добро снабдевене, раде у склопу Дома здравља од 8 до 16 часова.

Амбуланта физикалне медицине је измештена у Дом здравља Бачки Јарак, јер је како каже доктор, зграда у јако лошем стању и плафон је почео да се урушава.

– Пре око месец дана урушио нам се плафон амбуланте физикалне медицине у Кадском купатилу, па смо били принуђени да је привремено преселимо у Дом здравља



Бачки Јарак. Ради се о старој згради, почео се рушити плафон и да не би дошло до несреће, морали смо амбуланту изместити – додаје др Угарковић.

Кад је реч о плановима и циљевима Дома здравља Темерин за наредну годину, директор као прво наводи решавање питања простора амбуланте физикалне медицине.

– Пре свега, гледаћемо, наравно уз помоћ локалне самоуправе и Покрајине, да у години која је испред нас решимо питање про-

стора амбуланте физикалне медицине. Други циљ нам је да задржимо кадрове које имамо. Трећи да будемо здрави, а четврти да се суграђани што више вакцинишу, јер на тај начин спасавамо себе и све око себе. Ја бих још једном поручио грађанима општине Темерин, да се вакцинишу, јер нема неких посебних нус појава. Вакцина је само спас и ништа друго – закључује за „Наше новине“ др Угарковић.

С. К.

БУДИТЕ НАШ САРАДНИК

ПОШАЉИТЕ НАМ ВЕСТ

redakcija.temerinfo@gmail.com

У сусрет католичком Божићу, празнику који славе верници по Грегоријанском календару

НА ПРАГУ ПРАЗНИЧНЕ ЕУФОРИЈЕ

Најрадоснији празник свих хришћана – На дан Божића биће одржане три службе, једна у цркви на Телепу и две у жупној цркви Света Розалија - Традиционални рецепти Терезе Милаковић за божићну трпезу

Божић је у хришћанству један од најрадоснијих празника и прославља се у свим гранама вере – код православаца, католика, протестаната и других. Међу свим припадницима хришћанства постоји обичај, заједнички свима, да се на овај дан људи мире међу собом, и да опраштају онима који су им нанели зло. Божић је хришћански празник којим се слави рођење Исуса Христа. Тим поводом римокатолички жупник из Темерина **Тибор Селеш**, објашњава значај овог празника.

– Бит Божића је сусрет са Богом који нам се приближио и жели бити веома близу нас. Исус Христ родивши се на свет је постао јако мали и тако успева да се приближи свима нама. Отворимо наша срца пред Његовим доласком! Искористимо могућност да посетимо наше отворене цркве и присуствујемо светој миси – саветује Селеш.

Бадњи дан је важан хришћански празник, када се очекује рођење Исуса Христа. Овај дан се обележава службама у црквама и традиционалним породичним окупљањем за посног вечерњом трпезом. Време славења Божића почиње адвентом или дошашћем, који почиње четри недеље пре Божића. Према речима римокатоличког жупника из Темерина, време пред Божић се посвећује молитвама, посту и добрим делима.

– Време божићне припреме у католичкој цркви зовемо време дошашћа или адвента. Мало више од четири недеље се припремамо на долазак Господњи. У овом периоду верници се труде више времена посветити молитви, посту и добрим делима – напомиње Тибор. - Ово свето време припреме пред Божић нас подстиче да не јуримо само за пролазне, материјалне ствари, него да ставимо већи нагласак на оно непролазно, божанско, на сусрет са живим Богом.

Свакога дана људи иду на мисе још пре свитања, почев од 27. новембра све до 24. децембра када почиње припрема за славење. Разноврни обичаји прате припрему за славење Божића.

– У овом периоду католици радо долазе на такозване „свете мисе зорнице“ које се код нас у Темерину славе радним данима од 6.30 часова. Устајемо раније, долазимо у мрак и заједнички у молитви чекамо јутро, светлост, сунце, тј. све што већ од давнина означава Исуса Христа – каже Селеш. - Више верника из дана у дан сведочи како је њихов



дан потпуно другачији после ове ране свете мисе, имају више снаге, радости и стрпљења на послу. Сваког уторка у овом светом времену адвента око педесеторо деце дође на ову мису зорницу, потом доручкујемо заједно па стигну још на први час у школи.

Католичке породице у Темерину обележавају Божић тиме што долазе 24. децембра на мису поноћку. Деца пре мисе преко “Витлејемских игара”, у улози библијских фигура, труде се дочарати како се догодило рођење Исуса Христа. Много верника дође на ту дечју представу и у цркву на телепу и у центру. Такође, 25. децембра на дан Божића долазе у цркву на свечану свету мису.

Поштујући све препоруке надлежних,

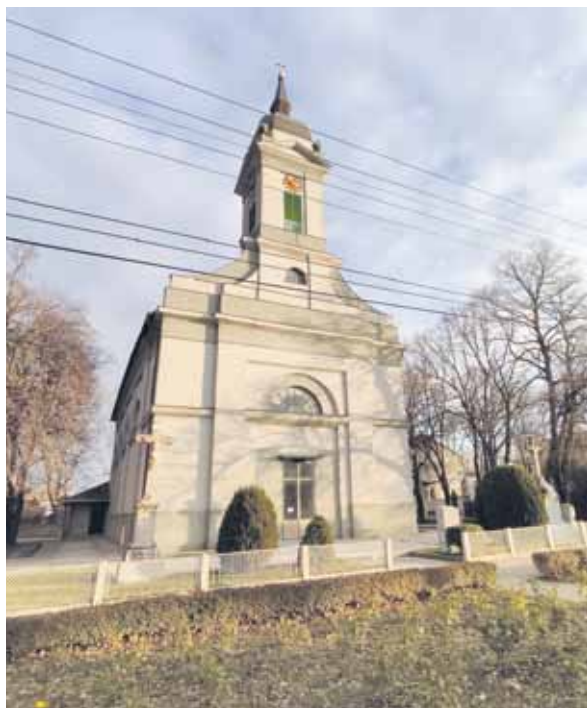
државних и општинских институција у вези са мерама заштите, за Божић ће бити одржане три службе, а како истиче Селеш, драго му је што и у овим условима, верници и даље радо долазе у цркву.

– Упркос времену пандемије славићемо три службе за Божић, у 7 часова на Телепу, у 8.30 и у 10 сати у жупној цркви Света Розалија. Свакако се трудимо одржати прописане мере заштите. На уласку у цркве су постављена средства за дезинфекцију. Верници имају заштитне маске на себи. Ми свештеници исто тако носимо заштитне маске и током службе дезинфикујемо руке. Верници виде наш труд и због тога има мање људи који се плаше заразе у црквама. Велика је наша радост да људи и у овом тежем времену и даље радо долазе у цркву – са задовољством примећује Тибор.

Римокатолички жупник из Темерина Тибор Селеш, упутио је честитку свим верницима који славе Божић.

– У име капелана оца Давида и у своје име желим свим верницима, како католицима тако православнима, да пожелим божански мир, обиле Божје милости и унутрашњу радост уочи предстојећих Божићних благодана. Христос се роди! Ваистину се роди!





Терезине гастрономске божићне чаролије

Након Божићног поста, а поводом најрадошнијег хришћанског празника Божића, мађарске породице традиционално спремају богату и свечану трпезу пуну разних, најукуснијих сланих и слатких ђаконија.

Бадње вече је један извесни помен прецима, којима много дугујемо, али и подсећање на то колико је важна породица и слога у њој. Тог дана се обавезно пости и трпеза изгледа нешто другачије него иначе. Према искуству ауторке књиге рецепата на мађарском језику **Терезе Милаковић**, постан пасуљ и резанци са маком су

обавезан део посне трпезе.

– Божићни пост код католика није тако строг као код православних верника. Углавном, у мојој породици и у породице у којима сам ја залазила се обавезно постило само за Бадњи дан. Тог дана многе породице су биле на води и хлебу. Ако се нешто спремало, онда је то био постан пасуљ и резанци са маком као обавезан део трпезе, наравно поред тога спрема се риба, рибља чорба... – набраја Милаковић.

За разлику од неких прошлих времена, данас је божићна трпеза далеко богатија, па од понуде која се нађе на столу не знамо шта бисмо пре пробали. Припреме за Божић почињу доста раније. Слажу се

менији и извлаче прашњаве књиге рецепата, али већина већ унапред зна што ће се наћи на божићном столу. Свако од нас има неко јело без којег не може замислити Божић, јело које се најчешће припрема у крају из ког потичемо.

– Кад је Божић упитању, Мађари обавезно иду на мису у поноћ, после које се код куће доручкује и то углавном јело које се може хладно сервирати, као што је нпр. пихтија. Затим на трпези се стави мед, ораси, бели лук и јабука – додаје Тереза. – Сваки члан породице мора да узме чешањ белог лука, да га умочи у мед и поједе, како би био здрав. Четвртина ораса, такође се умочи у мед и поједе како би човеку био слadak и безбрижан живот у наредном периоду. На крају се узима једна јабука, коју домаћин исече на онолико делова колико има чланова породице. Свако добије по једну кришку да је поједе, како би се сви вратили у ту кућу.

Сваки празник, па тако и Божић прати посебна, свечана, богата трпеза. Уз богато постављену трпезу се окупља породица, евентуално и шира родбина и пријатељи. Служи се супа од живине, као и печење уз салату и слатке сосове.

– После иде ручак, на којем је супа обавезна, затим печење (најчешће пуњено пиле, патка, гуска или ћурка). Сад се већ могу на столу наћи и прасеће и јагњеће печење. Уз све ово иде нека салта, али обавезно иде и нешто слатко, као што су компоти, слатки сосови. Оно што такође ставим на столу од слаткиша, то је плетеница са три врсте фила, један од мака, други од ораса и трећи од слатког сира. Та плетеница се исече, и ко добије највише мака у свом делу кулача, тај ће имати највише новаца – закључује за „Наше новине“ Милаковић.

С. Косановић

ТЕРЕЗИНИ РЕЦЕПТИ

Већина домаћица највише се потруди око божићне трпезе, а ми вам доносимо два рецепта из кухиње Терезе Милаковић, жене чије вредне руке чуда стварају.

Божићна плетеница са три фила

За кисело тесто: 600 гр. брашна, 60 гр. свежег квасца, 60 гр. шећера, 4 ванил шећера, 4 жуманца, 4 дцл. млека

За филове:

- 300 гр. млевеног мака, 70 гр. сувог грожђа, 120 гр. шећера у праху, 4 ванил шећера, рендана кора једног лимуна, 8 кашика млека
- 300 гр. млевених ораха, 70 гр. сувог грожђа, 120 гр. шећера у праху, 4 ванил шећера, рендана кора једне наранџе, 8 кашика млека
- 300 гр. свежег сира, 70 гр. сувог грожђа, 120 гр. шећера у праху, 2 кашике

пудинга од ваниле, 40 гр. маргарина, рендана кора једног лимуна

Направити три танке штрудле са три врсте фила, исплести у плетеницу и положити у округли калуп пречника 30-32 цм, премазати са жуманџетом и пећи један сат на 200 степени. Док је колач врео премазати га заслађеном водом, покрити и пустити да се пре служења потпуно охлади.

Бола од поморанџи и лимуна

ПОТРЕБНО: 200 гр. шећера у праху, 3 наранџе исечене на колутове, 2 лимуна исечена на колутове, 1 дцл. рума, 1 литар бистрог сока од наранџе, 1.5 литар белог вина.

Све састојке лагано измешати дан, два пре Божића и болу служити у високим чашама за вино чије сте ивице умочили у лимунов сок, а затим у кристал шећер.

По први пут у Темерину отворено клизалиште

„ЗИМСКА ЧАРОЛИЈА У ТЕМЕРИНУ“

Клизалиште у центру Темерина на 300 квадратних метара – Постављене кућице за храну и пиће – До 20. јануара биће одржани различити концерти за грађане – Украшени центри и других месних заједница



Новогодишње и божићне празнике у Темерину, ове године улепшаће зимска чаролија каква до сада у овој општини није постојала. Како су претходне године грађани били ускраћени за многе радости, услед епидемије Ковид-19, локална самоуправа ове године се потрудила да својим становницима надокнади пропуштено.

Осим новогодишње расвете у центру Темерина која је прошле године красила мали парк, ове године додатно је обогаћена, те

становници, а посебно они најмлађи, имају прилику да се играју и уживају у прелепој светлејој кућици која краси поменути простор. И грађани месних заједница Бачки Јарак, Старо Ђурђево и Сириг, ове године обрадовани су расветом каква до сада у овим местима није постојала, а учиниће радоснијим овај период године.

– Ове године спремили смо комплетан програм и оно што ће, надамо се, бити највеће изненађење, а то је клизалиште. Налазиће се на простору од 300 метара

квадратних, а улаз ће за све бити бесплатан, уз симболичну цену изнајмљивања клизальки. Општина Темерин довољно је велика и развијена, богата децом и младима, на нашу радост. Сматрали смо да наши суграђани заслужују комплетан угођај као новогодишњи и божићни поклон од Општине Темерин - рекао је председник Општине Темерин **Младен Зећ**.

Када је у питању садржај којим ће комплетна манифестација бити обогаћена, КЦ “Лукијан Мушички” и Туристичка организација општи-

не Темерин дале су велики допринос. Тако ће, осим кућица са храном и пићем, куваним вином али и осталим дрангулијама, грађани уживати и у концертима, као и у позоришним представама за најмлађе. Сама манифестација биће свечано отворена 20. децембра, а тога дана локална самоуправа спремила је изненађење за најмлађе као и музички програм за оне старије. Такође, суграђани ће моћи да уживају у дневном концерту 31. децембра, уочи дочека Нове године, као и у наступима





НОВОГОДИШЊЕ СВЕЧАНОСТИ

НИ ове године неће изостати традиционалне "Новогодишње свечаности" у организацији ТООТ, када нам се најавио Деда Мраз, а ученици школа са територије наше општине уз помоћ своје маште и креативности, окитиће јелке са бусеном у малом парку. Све то дешаваће се 23. децембра, у току дана, те позивамо све заинтересоване да нам се придруже. У 11:30 часова, у галерији КЦ "Лукијан Мушички" деца ће имати прилику да праве украсе у организацији играонице Тара кидс, како би их потом, у 12:00 часова окачили на јелке.

хора Јувентус 23. децембра, уочи Бадњег дана и Божића по грегоријанском календару, али и у концерту бенда "La Vie acoustic" у току Бадњег дана који се прославља по јулијанском календару.

Ни пролазници не крију своје одушевљење, а око кућице, јелке и ирваса, увек има понеко раздрагано дете или се неко фотографише.

– Прво нам је било на уму да обрадујемо децу, пре свега ону која годинама припадају тој категорији али морам признати да ми је подједнако драго што смо обрадовали и ону мало старију децу, као и нас који већ имамо своју, али смо задржали оно дечије у себи. Драго ми је што је ових дана свим нашим суграђанима у све четири месне заједнице помало чаробно, а наредних дана чаролија ће бити употпуњена. Радујте се и волите... јер у овом периоду чуда се дешавају, ако верујете у њих - поручио је Зеџ.

Е. Н. Н.



ПРАВА РЕЧ

Пише: Милован Балабан

Срби и Свети Сава у новом веку



Два зла учини мој народ, говори Господ: оставише мене извор воде живе и ископаше себи бунаре, бунаре испроваљиване који не могу да задрже воду. Ове старозаветне речи пророка Јеремије би се могле применити и на Србе у последња готово два века. Резултат нашег дновековног одступања са првог извора и качења на бунаре испроваљиване (пре свега мисли се на духовно) је то да у данашње време, код данашњих Срба, доживљај света оснивача српске цркве и утемељивача српске нације је оптерећен многим наслагама туђинског утицаја, практикованог већ скоро два века у Србији.

Српска држава и српско друштво су од XIX века градили поглед на свет, под утицајем запада (била је потребан селекција шта прихватити шта не, баш као и данас). Наравно циљ овог и оваквог "напретка" није био урушавање светосавског погледа на свет, али је он временом, под утицајем једног другог доживљаја света, постепено напуштан. Временом се у српском друштву, нарочито у елити, усталила одредница да је средњи век мрачан, а нови изазови и секуларизован поглед на свет су прихватани као мерило савремености и напретка.

Вестернизација елите је достигла кулминацију стварањем Југославије, а однос према светосавском духу све више је био формалан, елити већ тада неразумљив, са тенденцијом брзог преношења вестернизованог, секуларног и материјалистичког погледа на народ. Од доласка комуниста на власт и уништавања грађанске елите приметни су нови трендови. Тада почиње отворен сукоб и конфронтација са свим хришћанским вредностима, са хришћанско-светосавским доживљајем света српског народа, што доводи готово до умирања духовне стварности проповедане од стране Светог Саве. Манастири и један део народа су, практично кришом, испод радара, одржавали лучу светосавске истине, чувајући је са циљем да се она опет једног дана разгори.

Период после комунизма задржао је моделе комунистичког поимања света. Тако да упркос ослобађању простора за оно унутрашње и упркос ослобађању дуго потискиване енергије, њено каналисање било је неадекватно. Често осмишљено од стране квазиелите да обесмисли дух предањски и светосавски, најчешће без намере да стварно искористи историјску прилику у циљу рехристијанизације народа. То је произилазило из обездуховљености елите, која није имала правилан став према светосавском, док је неретко било и грубих манипулација.

На комунистичким темељима васпитана елита, пригрливши национализам у најпримитивнијем облику, није могла обновити светосавско. Но, она га је неретко первертираног промовисала и правила антирекламу, стварајући погледе не свет, који су више сличили комунистичком једноумљу него светосавској слободи и отворености. Са друге стране мондијалистички (круго-двојкашки) доживљавај био је априори против традиционалног, како су они називали све што има везе са светосавским духом. Директни потомци комуниста-титоиста су имали (и данас имају) јак идеолошки отклон од свега предањског, традиционалног и истински националног.

Насlage свега горе наведеног, које су резултат дугог одступања и напуштања духовног и историјског искуства, као и свега онога што нас чини Србима и светосавцима, довеле су нас у ситуацију да тешко можемо схватити како је Свети Сава доживљавао свет, те сходно томе како је и са којим мотивима радио на устројству српске цркве и државе. Но, одговори се и данас налазе у српским светињама, храмовима, манастирима и обичном верујућем народу, који не знајући много од онога што чини савремени живот зна оно главно. А када је главно на првом месту, како каже патријарх Порфирије, све остало по неопходности дође на своје место.

Одржана свечаност поводом доделе књижевне награде „Сирмаи Карољ“

ОВОГОДИШЊИ ДОБИТНИК НАГРАДЕ „СИРМАИ КАРОЉ“ РАДОВАН ВЛАХОВИЋ



Награда која има традицију, ове године додељује се 46 годину заредом – Ове године додељена награда за књигу на српском језику „Све је у глави“ – Дела Радована Влаховића превођена на седам светских језика

Престижна књижевна награда „Сирмаи Карољ“ за 2021. годину уручена је **Радовану Влаховићу** за књигу „Све је у глави“ 16. децембра у галерији Културног центра „Лукијан Мушички“ Темерин. Жири, који су чинили **Фрања Петриновић, Иван Негришорац, Зоран Ђерић, Мирослав Алексић и Беше Бордош**, оценили су да се ради о аутентичној прози утемељеној на најбољим традицијама војвођанских предавача о селу и завичају.

О награђеној књизи на свечаности је говорио Фрања Петриновић, књижевник и критичар. Том приликом председник Меморијалног одбора „Сирмај Карољ“ и члан жирија Беше Бордош рекао је да је одлука била једногласна.

– „Сирмаи Карољ“ је награда која се већ 46 година традиционално додељује. Њу су установили сизови културе Врбаса и Темерина, јер је син Сирмаи Кароља предложио да се та награда оснује. Он је био и 30 година тотор те награде до свој смрти, након чега су то на себе преузеле општине Врбас и Темерин. Ове године је додељена награда за књигу на српском језику Радовану Влаховићу, који је прави војвођански писац и његова књига је типично банатска, тако да смо једногласно одлучили да награду понесе његово дело „Све је у глави“.

Добитник награде Радован Влаховић

није крио своје задовољство.

– Ова награда је признање које на неки начин потврђује тај мој културолошки, мултинационални и мултикултурални кон-

БИОГРАФИЈА РАДОВАНА ВЛАХОВИЋА

РОЂЕН је 1958. године у Новом Бечеју. Студирао је Југословенску и светску књижевност у Новом Саду. Објавио је преко 50 књига. Пише кратке приче, песме и романе. Његова дела превођена су на енглески, руски, немачки, мађарски, словачки, румунски, словеначки и македонски језик. Члан је Друштва књижевника Војводине, Удружења књижевника Србије, Удружења писаца Ехп – PEN, Матице српске и секције земаља немачког говорног подручја. Оснивач је првог приватног културног центра у Србији – Банатског културног центра. Добитник је више награда за књижевни рад и културно прелазаштво. Живи и ради у Новом Милошеву.

цент. Тим пре, јер ја као издавач и банаћанин негујем издаваштво на језицима народа Баната, односно целе Војводине, јер је познато да су код нас најбројнији Срби,

Мађари, Румуни, Словаци, Русини, а некада је било и Немаца. Ове године славимо три јубилеја, 35 година кад сам кренуо у креативну индустрију, 30 година од када се бавим издавачком делатношћу и 15 година од Банатског културног центра у овом облику и на овај и овакав начин.

Свечаности су поред аутора, жирија и грађана присуствовали и преставници Општине Врбас као и чланица Већа задужена за ресор културе **Нина Срдид**, која је честитала и захвалила се добитнику награде на његовом доприносу.

– Награда „Сирмај Карољ“ је награда која се додељује у част књижевника Сирмај Кароља, који је рођен у Темерину, а свој животни век провео у Врбасу, где је и сахрањен. Општине Темерин и Врбас ову књижевну награду додељују од 1976. године, где је две године домаћин једна општина а наредне две године друга, наизменично за ауторе на српском и на мађарском језику. Ова награда је значајна, јер доприноси развоју културе и образовања наша два народа. Овом приликом бих желела у име локалне самоуправе да честитам овогодишњем добитнику награде и да му пожелим пуно среће и успеха у даљем књижевном раду - поручује Нина Срдид.

Т. К.



*Срећне божићне и
новогодишње празнике
жели вам Културни
центар “Лукијан Мушицки”
Темерин*

*Kellemes karácsonyi
ünnepeket és boldog
új évet kíván a Kulturális
Központ Lukijan Mušicki
Temerin*



*Srećne Novogodišnje i Božićne praznike
želi Vam
Turistička organizacija opštine Temerin*

Ауторка радио емисије „У једној руци држим микрофон, у другој варјачу“

Тереза Милаковић у разговору за „Наше новине“ спровела нас је кроз гастрономски времеплов

МАЂАРСКА КУХИЊА – ТРАДИЦИЈА У КОЈОЈ УЖИВАЈУ СВА ЧУЛА

Највећи утицај на мађарску кухињу имала немачка кухиња - Чувено национално јело наших северних комшија паприкаш, најистакнутији зачин паприка, свежа или сушена и млевена – Мађари за десерт најчешће праве ванилице и медањаке



Традиција и обичаји у животу једног народа, поред језика и религије, вероватно најпресудније утичу на стварање и очување етничког идентитета те заједнице. Храна, као једна од примарних потреба људи, морала је да поприми карактеристике одређених народа, који су, због својих потреба или једноставно окружења у коме су се налазили временом изградили специјалитете који су препознатљиви у целом свету.

Наша саговорница, ауторка радио емисије „У једној руци држим микрофон, у другој варјачу“ некадашњег Радио Темерина **Тереза Милаковић**, са много топлине нам је причала о мађарској традиционалној кухињи, храни као део нематеријалног културног наслеђа које има универзалан тон као и вера, јер повезује људе широм света.

Седамдесетогодишња пензионерка из Бачког Јарка Тереза Милаковић за себе каже да је особа која је увек имала позитиван став према животу и да се сада храни лепим успоменама и ужива у својој деци и унучадима. Живи сама, рођена је у мешовитој породици. Отац јој је био Мађар, а мама Немаца.



Својевремено, написала је и књигу рецепата на мађарском језику. Одрасла је у Темерину, у средини где живе и Срби и Мађари. Удата је била за Србина и људе искључиво дели на добре и лоше.

– Одрасла сам у средини где живе и Срби и Мађари и практично сам се играла са децом Тепића, Дондура, тако да сам као дете већ научила српски језик и то на улици играјући се са њима. Одлазила сам у њихове куће, јела храну коју су њихови родитељи припремали, као што су и они јели храну коју је моја мама спремала. Тако да је, практично, природно било да смо испробали, у то време храну и српске и мађарске кухиње – наставља Милаковић.

Мађарска традиционална кухиња обухвата ризницу укуса и мириса насталу мешавином утицаја разних народа који су пролазили овуда и живели на овим просторима. Према речима Терезе највећи утицај на мађарску кухињу је имала немачка кухиња.

– Овде су дуго година живели Немци, тако да је немачка кухиња веома утицала на мађарску кухињу. За нека јела и дан данас

се у Темерину користе немачки називи. Кад упоредим мађарску и српску, мислим да је мађарска кухиња маснија и много више користимо зачина, него што је случај у српској кухињи, то ми некога избија у први план – прецизира Милаковић.

ИЗ ТЕРЕЗИНЕ КУХИЊЕ

УКОЛИКО желите да уживате у свим чулима уз домаћу мађарску кухињу, на располагању вам је велики број рецепата, а за вас смо издвојили један, који је написала Тереза са пуно љубви, као незаобилазан део домаће трпезе код Мађара.

ЂУРЕЋА ТОРТА

ПОТРЕБНО: 700 гр. ђурећих прса, 100 гр. танко исечене панчете, 3 цела јаја, 300 гр. трапист сира, 100 гр. брашна, со и бибер.

Калуп за куглоф или срнећа леђа обложити танким режњевима сланине. Ђуретину исећи у шницле, посољити и побиберити, након тога увалити у брашно и улупана јаја и ређати у калуп. Сваки ред посути са доста ренданог сира, а ређање завршите шницлама.

Калуп прекријте алуфолијом и пећи један сат на 200 степени. Мало прохладити и изврнути на тацну за служење. Пријатно!

Можемо рећи да храна представља језик који сви разумемо, али опет, као и религија, разликује се од народа до народа који можда и верују у исто, али на различите начине.

Чувено национално јело наших северних комшија је, како каже Милаковић, паприкаш. Такође, и у Војводини се поприлично одомаћило, па га редовно можете наћи на трпезама.

– Свакако, главно јело по ком је мађарска кухиња позната је паприкаш, који буде врло густ. Прави се од јунетине и од овчетине,



додаје се црни и бели лук, као и ким, који је, чини ми се, само код Мађара обавезан у тим јелима на кашику. Наравно, дода се доста алеве паприке, и љуте и слатке. Служи се са резанцима са сиром и сланином. Ово је традиционално мађарско јело – додаје Милаковић.

Љутина и пикантност мађарских јела долази од паприке. Најистакнутији зачин, који налазимо у готово сваком мађарском традиционалном јелу је паприка, свежа или сушена и млевена. Такође, један од битних састојка мађарске кухиње је и црни лук.

– Главна намирница у мађарској кухињи је паприка, како у свежем тако и у сувом облику и црни лук. У Мађарској неке регије носе назив по луку, што иде у прилог томе колико је битан састојак у нашој кухињи. Иначе се једе доста поврћа, од меса јунетина, овчетина и живинско месо (пилетина, ђуретина, пачетина...) – истиче Милаковић.

Незаобилазни део мађарске кухиње јесу сухомеснати производи и прерађевине од меса, које најчешће можемо видети на разним сајмовима и прославама, а сланину, шунку и кобасицу ова пријатна и ведрa пензионерка издваја као најчешће суво месо на мађарској трпези.

– Кад је реч о свињскољу, Мађари буквално користе све од свиње, док Срби доста тога баце. Од сухомеснатог, издвојила бих сланину, кобасицу и шунку. Печеницу углавном не сушимо, већ исечемо крменадле и ставимо их у замрзивач.

Када говоримо о колачима и десертима, мађарска кухиња обилује јелима од теста, од којих су им према речима Терезе најпознатије ванилице и медањаци.

– Као и у свим кухињама тако и код нас незаобилазан део су свакако колачи и десерти. Мађари највише праве ванилице од џема од кајсија и медањаке, који су најчешћа посланица током зимских празника и главни слаткиш на трпези за Божић. Воће које највише конзумирамо су кајсије и грожђе.

С. Косановић



Пројекат „Комшија није мањина“ финансијски је подржао Покрајински секретаријат за културу, јавно информисање и односе с верским заједницама. Ставови изнети у пројекту, међутим, не изражавају нужно ставове Покрајинског секретаријата за културу, јавно информисање и односе с верским заједницама.

Председник Општине Темерин Младен Зеџ угостио дечака Алексеја Кузму

ПРВА НАГРАДА НА КОНКУРСУ „НАШ ВОЈНИК – НАШ ХЕРОЈ“ АЛЕКСЕЈУ КУЗМИ ИЗ БАЧКОГ ЈАРКА



Министар одбране **Небојша Стефановић** и министар просвете, науке и технолошког развоја **Бранко Ружић** потписали су споразум између ова два министарства о организовању наградног конкурса за ученике основних школа у Србији на тему „Наш војник – наш херој“. Конкурс је трајао од 11. октобра до 11. новембра 2021. године, а једну од првих награда поносно је однео **Алексеј Кузма**, ученик четвртог разреда Основне школе „Славко Родић“ из Бачког Јарка.

Тим поводом, врата свог кабинета њему и његовој учитељици **Љиљани Карановић**, отворио је председник општине Темерин **Младен Зеџ**. Екипа „Наших новина“ била је на лицу места и разговарала са добитником награде, као и осталим присутнима.

Конкурс је био за децу од 1. до 4. разреда, која су могла да се одреде за ликовне и литерарне радове, и 5. разреда који су, осим ових, могла да одаберу да учествују са радовима из области технике и технологије. Његова учитељица Љиљана нам је рекла како је дошло до пријављивања Алексеја на конкурс.

– Директорица нас је обавестила о томе и ја сам одмах знала да је конкурс створен за њега. Онда сам га питала Алексеј, шта би ти могао да радиш? Он је рекао могу учитељице да нацрташ. Добро, може да нацрта, мислим ја, лепо стварно црта, али сам

размишљала стићи ће стотину цртежа који ће бити исто тако добри, можда и бољи. Хоћеш, Алексеј, да пишеш? Може да пише, он стварно лепо и пише, он може све, хоће све, добар је стварно. Али размишљам, његов рад ће бити добар, колико и стотине других који ће стићи. Знаш у чему је најбољи, треба да говори.

У даљем разговору сазнајемо да је управо тако и било, у помоћ им је притрчала и Алексејева мајка која га је снимала у кругу Музеја града Новог Сада како обилази војне експонате и прича о њима као и о својој љубави према својој земљи и великим српским војсковођама. Након тога, уз помоћ колегинице из школе Ђурђе Хорват, направљен је кратак филм од тих кадрова и тако је кренуло. Снимак је, како каже учитељица, био звучно лош због околне буке, али су поред побољшања квалитета звука, ставили и титл како би могло лакше да се прати. Након што је филм завршен, процедура је налагала да га прво погледају директорица и наставници, па ако се они сложе, шаље се даље у Школску управу Нови Сад.

– Ми смо послали, мада смо имали проблем са слањем због величине фајла па смо га смањивали и на крају нам се чинило да не личи ни на шта. Међутим ја сам на крају рекла шаљи, нама није битан снимак, нама је битна његова прича, ја се надам да ће разумети то што ми поручујемо. Једностав-

но сам осетила да он треба да се пријави на тај конкурс- истиче учитељица Љиљана.

Један дан, позвани су из школе и обавештени да је Алексеј добио прву награду. Након тога, на велико задовољство свих, позвани су на свечани пријем у Београд, где су их примили министар Стефановић и Ружић.

Учитељица и Алексеј исказали су, овом приликом, велику захвалност Општини Темерин и директорици Маји Грковић, захваљујући којима је обезбеђен превоз до Калемегдана где је био одржан пријем и додела награда, као и обилазак Војног музеја.

Председник Општине Темерин Младен Зеџ није крио своје одушевљење те му је пожелео остварење жеље, рекавши да му је веома драго што су се упознали и да им стоји на располагању и убудуће, шта год им буде требало.

– Овакав успех заслужује велике честитке које упућујем и Алексеју и учитељици, као и читавој школи, срећа је имати овакво дете у својим клупама. Али велике честитке и његовим родитељима који су, верујем препоносни, јер и те како имају разлог. Нека им мали Алексеј буде на понос читавог живота, подухват је у данашње време васпитати дете и направити од њега човека, а они су на добром путу ка том циљу – рекао је Зеџ.

Е. Н. Н.



Општински одбор Српске напредне странке Темерин, свим суграђанима жели срећне Божићне и новогодишње празнике.

Minden polgártársnak kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kíván a Szerb Haladó Párt temerini községi szervezete.



 СРПСКА НАПРЕДНА СТРАНКА
ТЕМЕРИН



**Срећне Божићне и
новогодишње празнике
жели вам Општински одбор
Покрета социјалиста
Темерин**

**Kellemes karácsonyi
ünnepeket és boldog
új évet kíván
a Szocialista Mozgalom
községi bizottsága**

стварамо #српскисвет
szerb világot teremtünk



Екипа „Наших новина“ у посети необичном хобисти

КУЋА КАО СЛИКАРСКО ПЛАТНО

– За две године фасаду осликао са око сто цртежа – На сликама ликови историјских личности, певача, глумца и спортиста – Следећа слика биће портрет светог Саве

Широм света људи се у своје слободно време баве необичним хобијима. Неко свира, пева, неко сакупља разне ствари и предмете, неко шије, везе, штрика, али свима њима заједничка је једна ствар- посвећеност томе што раде. Такав је и наш домаћин, вредан и предан свом необичном хобију. **Горан Бубњевић** из Темерина бави се осликавањем фасаде своје куће. Још са улице не можете а да не приметите његову кућу осликану разноразним цртежима и портретима. Ту су историјске личности, спортисти, глумци, певачи, политичари, али и чувена здања. На самом улазу у двориште ове несвакидашње куће дочекују нас цар Душан, Милош Обилић, Храм Светог Саве, Марadona, стадион Црвене Звезде, Ленка Дунђерски, Сузи Кватро, Тријумфална капија али и Косовка девојка.

НАВИЈАЧ ЦРВЕНЕ ЗВЕЗДЕ

ГОРАНОВ још један хоби везан је за спорт и Црвену звезду. Он сакупља постере, књиге, слике и разне брошуре везане за његов омиљени спортски клуб.

– Најстарији предмет који имам је постер Драгана Џајића из 1970. године који имам од првог разреда основне школе. Отада креће моја љубав према црвено-белима - поносно показује Горан Бубњевић.

Сви његови колекционарски предмети изложени су у малој просторији у дворишту и представљају прави мали лични музеј.

– Почео сам да сликам пре две године када је због короне био полицијски час и нисам могао да идем нигде из куће и дворишта. Први цртеж који сам насликао био је Милош



Обилић на коњу. Када сам видео да је добро, наставио сам да цртам- прича наш домаћин.

За две године фасаду куће осликао је са око сто цртежа и не планира да се заустави.

– Цртеже на фасади радим бојом за бетон јер је трајна и не спира се од кише. Прво оловком направим скицу, па онда полако прелазим бојом. Иако нисам професионални сли-

кар, водим рачуна о детаљима и симетрији сваког цртежа. Јер, ако није симетрично, онда није слика, онда је карикатура- објашњава Бубњевић.

Горан води рачуна и о околини куће. Трва у дворишту му је увек лепо и уредно покошена без иједног корова, а стазица чиста и офарбана у боје његовог омиљеног клуба.

– Навијам за Црвену звезду, волим спорт и музику и углавном осликавам мени омиљене људе из тих области- каже Бубњевић.

Драган Џајић, Новак Ђоковић, Карађорђе, Загор, Битлси, Никола Тесла, Иво Андрић, Његош, Бајага само су неки од малих „уметничких дела“ која красе фасаду Горанове двоспратнице.

– У плану ми је да насликам велику слику Богородице са Христом и Кип слободе, али за то ми треба нека скела јер је простора остало само на горњем спрату куће- објашњава наш саговорник.

До тада, екипа „Наших новина“ пожелела је да следећи Горанов цртеж буде цртеж светог Саве, пошто он недостаје.

– Имам насликан Храм, али немам светог Саву. До 27. јануара урадићу слику, па ћу вас позвати да видите - радосно нам обећава Бубњевић.

К.Н.Н.



Пројекат „У свему смо заједно“ финансијски је подржала Општина Темерин. Ставови изнети у пројекту, међутим, не изражавају нужно ставове Општине Темерин.

Одржан полугодишњи концерт музичке школе „Music Harmony“

МУЗИКОМ ДО ХУМАНОСТИ

Концерт са хуманитарним карактером, посвећен Оливери – „Music Harmony“ на две локације, у Бачком Јарку и у Новом Саду – Ове године кроз школу прошло око 150 полазника



Традиционални Полугодишњи концерт музичке школе „Music Harmony“ одржан је у позоришној сали Културног центра „Лукијан Мушички“ у суботу, 11. децембра. И ове године концерт је имао хуманитарни карактер посвећен девојци Оливери из Сирига, која болује од ретке болести (Glut1 De Vivo). Улазница је била порука коју су посетиоци слали на рачун хуманитарне фондације „Буди хуман“ за Оливеру.

Деца различитих узраста представила су се кроз певање и свирање, а публика је имала прилику да ужива у различитим музичким жанровима.

Директор школе **Марко Родић** каже да је идеја да се кроз овај концерт помогне онима којима је то најпотребније.

– Наша школа већ једанаесту годину по реду одржава полугодишње концерте у сарадњи са Културним центром „Лукијан Мушички“, на које смо изузетно поносни, јер имају хуманитарни карактер. Основна идеја око ових концерата јесте да наше полазнике, кроз ове активности, учинимо да буду

хумани и да схвате да радећи нешто лепо и продуктивно могу истовремено и помоћи. На тај начин тежимо да нашим ученицима покажемо праве вредности и да се срећа и љубав дељењем заправо шире – наглашава Родић.

Школа Music Harmony постоји од 2010. године, а само ове године кроз њу, на локацијама у Бачком Јарку и Новом Саду прошло је 150 полазника.

– Деца су на смеровима: гитара, клавир, певање, музичко забавиште, хармоника, вио-

лина, продукција, рок бендови, бас гитаре и укулеле. Уче по једном од два метода и усмерења а то су уметничка музика, где полажу државне испите и популарна музика, где полажу рок испите за енглески испитни одбор Rockschoool. Они то уче на начин који је лако разумљив, а теорија се учи кроз практичне примере. Успешно педагошки приступамо водећи се макимумом – и класика и рок. Односно – учити правилно музику на забаван начин – објашњава Родић.

Правило школе је да свако дете током школске године наступи на два концерта, у децембру и јуну, а поред тога и свака класа има јавни час на средини првог и другог полугодишта. Поред тога одазивају се на све фестивале, хуманитарне концерте и наступе на које их позову.

У децембру месецу би, према речима Марка Родића, требало да имају бар пет концерата, од којих ће један бити у Темерину на отвореном, у оквиру Зимских каролија.

Т. К.

Час српског језика са екипом „Наших новина“

СРПСКИ НА СРПСКОМ

– Језик је жива творевина која се мења и развија – Познајући правописна правила осећаћемо се боље и сигурније док са неким комуницирамо

У нашој рубрици „Час српског језика“ у претходном броју имали сте прилике да урадите један мали тест одн. проверу знања српског језика. Сада је време да вам откријемо решења и да пребројите тачне одговоре.

Питање 1: Тачан одговор је: Написаћеш лепо писмо.

Облик **НАПИСАЋЕШ** представља футур I глагола написати. Глаголи који у инфинитиву завршавају на –ти имају прост и сложен облик футура. Прост облик футура гради се од инфинитивне основе (одбацимо наставак –ти) и краћег облика презента помоћног глагола хтети (ћу, ћеш, ће, ћемо, ћете, ће). У свим лицима он гласи: ја написаћу, ти написаћеш, он/она/оно написаће; ми написаћемо, ви написаћете, они/оне/она написаће. Као што видите ови

АКО не знате где да потражите одговоре на своје језичке недоумице, ево неких књига које ће вам у томе помоћи.

Правопис српског језика, група аутора, издавач Матица српска.

Правописни речник српског језика, аутор Милан Шипка, издавач Прометеј.

За речи страног порекла користи се Велики речник страних речи и израза, аутора Ивана Клајна и Милана Шипке, издавач Прометеј.

облици пишу се заједно. Сложен облик футура I глагола на –ти добијемо тако што на инфинитив додамо такође ћу, ћеш, ће, ћемо, ћете, ће. Па тако он гласи: ја ћу написати, ти ћеш написати, он ће написати; ми ћемо написати, ви ћете написати, они ће написати. Ови облици пишу се одвојено. Глаголи који у инфинитиву завршавају на –ћи имају само сложен облик футура I: доћи ћу, доћи ћеш, доћи ће, доћи ћемо, доћи ћете, доћи ће. Подаразмева се да се и овај облик пише одвојено.

Питање 2: Тачан одговор је: Ево Марка!

Друге две реченице су неправилне, јер поред именице Марко имамо и личну заменицу за треће лице једни-



не мушког рода у генитиву (он/ њега, га). Као што не можемо рећи ,Ево њега Марко!' тако не можемо ни ,Ево га Марко!'.

Питање 3: Тачан одговор је: Добро сам прошла, с обзиром на то да сам имала проблема.

Често можемо чути ,Обзиром да' или ,Обзиром на', али правилно је, а и лепше, рећи ,С обзиром на то'.

У првој реченици ,Кафа за понети' проблем је у предлогу за испред глагола **понети**. Наиме, предлози су непроменљива врста речи која стоји уз именице, а не уз глаголе. Па тако не можемо рећи нилек за попити, Храна за појести.

Када је у питању друга реченица ,Он је најбољи спортиста икада.'Проблем је ово **икада**.Као прво, прилог **икада** на крају реченице преузет је из енглеског језика буквалним преводом ,He is the best sportsman ever.' Као друго, прилози стоје уз глаголе и ближе их

објашњавају. Када стоје сами, не означавају ништа. Правилније би било рећи: Он је најбољи спортиста који је икада играо кошарку.

Питање 4: Тачан одговор је: Гледајући

Глаголски прилог садашњи гради се тако што се на треће лице множине (они) презента неког глагола дода наставак –ћи. (Они) гледају + ћи= гледајући; (они) жваћу + ћи= жваћући; (они) упознају + ћи= упознајући (не може- упознавају).

Питање 5: Тачан одговор је: Фотоапарат

Када се префикс фото пише у контексту фотографије или нечег фотографског, пише се са цртицом: фотоапарат, фото-монтажа, фото-репортажа, а кад означава светлост онда се пише спојено: фотосинтеза, фотохемија.

К. Н. Н.



*Срећне божићне и
новогодишње празнике
жели вам
Прва Месна заједница*

*Kellemes karácsonyi
ünnepeket és boldog
új évet kíván
a Temerini Első Helyi
Közösség*



Дејана Керкез из Сирига државна првакиња у џудоу

СА САМО 17 ГОДИНА ОСВОЈИЛА ПРЕКО 150 МЕДАЉА

Најдража медаља са овогодишњег државног првенства – Циљ јој је да једног дана оде на Олимпијаду – Није одустала од својих снова из детињства

Општина Темерин има много потенцијала, али њен највећи понос и потенцијал су млади, успешни људи, којих је, узимајући у обзир да смо једна мала општина, и више него што се могло очекивати. Младе генерације нарочито своју посвећеност показују у домену спорта, па поред сјајних резултата и освојених медаља у кик-боксу, учешћа на Олимпијади у неколико различитих спортских дисциплина, можемо се похвалити да имамо и државног првака у џудоу.

Дејана Керкез је већ са 17 година постала државна првакиња у џудоу и до сада се окитила са преко 150 медаља.

Спорт је био сфера њеног интересовања од малих ногу, а жеља јој је била да једног дана постане професор физичког васпитања или тренер. Међутим, она је постигла много више, а како каже све је почело безазлено и из знатижеље.

– Гледала сам другу децу како тренирају и то ми је све било симпатично, па сам одлучила и ја да се опробам. Сећам се да сам била на једној приредби и деловало ми је занимљиво на који начин деца тренирају џудо и тад ми се већ родила жеља да се бавим баш тим спортом. Након те приредбе дошла сам кући и рекла да желим да тренирам џудо, чиме су моји родитељи били запрепаштени, јер је то више мушки спорт, како су тада мислили. Прво су покушали да ме одговоре од те идеје, међутим, када су видели да то јако желим и да нећу одустати, на крају су прихватили. Сада од њих и пријатеља имам највећу могућу подршку – прича нам Дејана о својим почецима.

Учествовала је на различитим државним и школским првенствима, али и такмичењима која се одражавају ван граница Србије, међутим, најдража јој је медаља са овогодишњег државног првенства, а главни циљ да једног



дана буде учесник на Олимпијади.

– Поред тога што је Олимпијада велики успех за сваког спортисту, привлачи ме то што се млади људи угледају највише управо на спортисте Олимпијаде, па бих волела да једног дана ја будем узор новим младим генерацијама. Мој највећи узор је Андреа Стојадинов.



Она похађа средњу Техничку школу „Павле Савић“ у Новом Саду и некако успева да усклади обавезе у школи и тренинге, иако каже да није нимало лако.

– Врло добар сам ђак, али морам признати да је веома тешко ускладити школу и тренинге. Међутим, за сада успевам и верујем да ће тако и остати. Пре-

фесори имају доста разумевања. Од вршњака имама подршку, иако, наравно, има и оних коментара да то није спорт за девојке, али свесна сам да ће тога увек бити.

Дејана није одустала од својих жеља из детињства, па јој је у плану да своје школовање настави на Факултету спорта и физичког васпитања у Новом Саду и једног дана постане тренер. Младим људима поручује да спорт, којим би желели професионално да се баве, морају да воле, јер је то једини начин да савладају све изазове које таква одлука носи.

– Џудо као спорт је јако занимљив, јер се деца ту доста развијају, путују, друже се, што је јако важно за развој личности. Могу слободно рећи да је то један од најбољих спортова за развој деце. Такође бих додала да спорт мора да се воли, уколико желите да се њиме бавите професионално, јер има много одрицања, на шта морате бити спремни – закључује за „Наше новине“ Дејана Керкез.

Т. К.

Пројекат „У свему смо заједно“ финансијски је подржала Општина Темерин. Ставови изнети у пројекту, међутим, не изражавају нужно ставове Општине Темерин.

„Наше новине“ – уписане у Регистар медија, рег. бр. NV000083 / Каталогизација UDK број 32+659 (497.113) * ISSN број 1820-1857 COBBIS број 171070732 * Оснивач и издавач „Центар за промоцију и развој општине“, Омладинска 9, Темерин * Главни и одговорни уредник: Тања Крајишник * Адреса редакције: Омладинска 9, Темерин* Телефон редакције: 069 444 03 32 * E-mail: redakcija.temerininfo@gmail.com * www.temerin.org * Штампана: Новинско-издавачко предузеће Magyar Szó, Војводе Мишића 1, Нови Сад.